



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 11 May 2016 — No. 170

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mrs. Alice Gratton Blais for her volunteer work.

Mr. Ouellet (René-Lévesque) made a statement to pay tribute to Mr. Kevin Grenier for his contribution to L'Escale food bank.

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to underline the creation of Clinique d'orthophonie sociale de Québec.

Mr. Spénard (Beauce-Nord) made a statement to underline the 30th anniversary of La Coop Unicoop.

Mr. Laframboise (Blainville) made a statement to underline the 50th anniversary of the company La Petite Bretonne.

11 May 2016

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to congratulate the winners of the “Gala des Nomades” awards.

Mr. Khadir (Mercier) made a statement to invite Quebecers to take part in the “Marche des dragons” during “Semaine québécoise des familles”.

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement to underline the 30th anniversary of L’Envol school.

Mrs. Montpetit (Crémazie) made a statement to underline the 30th anniversary of the Federation of Québec Alzheimer Societies.

Mrs. Lamarre (Taillon) made a statement to underline the first national “Non aux mesures de contrôle!” day.

At 9.51 o’clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o’clock a.m.

11 May 2016

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following bill:

- 98 An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system

The motion was carried.

Accordingly, Bill 98 was introduced in the Assembly.

Mr. Leitão, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, moved that leave be granted to introduce the following bill:

- 97 An Act to amend certain Acts establishing pension plans applicable to public sector employees

The motion was carried.

Accordingly, Bill 97 was introduced in the Assembly.

The President communicated to the Assembly, and then tabled, the Law Clerk's report on the following private bill:

- 218 An Act respecting Ville de Chibougamau

11 May 2016

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings governing private bills.

(Sessional Paper No. 2174-20160511)

Mr. Boucher (Ungava) moved that leave be granted to introduce Private Bill 218, An Act respecting Ville de Chibougamau.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 218 be referred to the Committee on Planning and the Public Domain for consultation and clause-by-clause consideration and that the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Proulx, Minister of Families, tabled the following:

The 2014–2015 annual report on the activities of the Early Childhood Development Fund and those of the Société de gestion Avenir d'enfants.

(Sessional Paper No. 2175-20160511)

The President tabled the following:

The report from the Chief Electoral Officer of Québec on the official results of the by-election held on 11 April 2016 in the electoral division of Chicoutimi.

(Sessional Paper No. 2176-20160511)

11 May 2016

Presenting Reports from Committees

Mr. Bernier (Montmorency), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which met on 10 May 2016 for clause-by-clause consideration of Bill 94, An Act to authorize the making of collective agreements with a term of more than three years in the public and parapublic sectors. The report does not contain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 2177-20160511)

Presenting Petitions

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) tabled the following:

The abstract of a petition on an amendment to legislation governing legal hypothecs, signed by 163 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2178-20160511)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Gaudreault, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Couillard, Premier, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin), moved:

11 May 2016

THAT the National Assembly salute Mr. Pierre Karl Péladeau's profound sense of service and far-reaching commitment to Québec and Quebecers;

THAT the National Assembly thank him for his work and wish him the best of luck in what lies ahead;

THAT, lastly, the Members of this House stress the importance of reflecting on means for reconciling family life and political commitment.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, together with Mr. Therrien (Sanguinet) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the former AVEOS employees; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee), together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mr. Charette (Deux-Montagnes) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

QUE l'Assemblée nationale souligne que le 4 mai 2016 était Yom Hashoah, soit la Journée internationale de commémoration des victimes de l'Holocauste;

THAT the National Assembly recognize that 4 May 2016 was Yom Hashoah, the International Day of Commemoration in Memory of the Victims of the Holocaust.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

11 May 2016

The debate being concluded, the motion was carried.

At the request of Mr. Ouimet, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. Lamarre (Taillon) and Mr. Paradis (Lévis), moved a motion concerning the working conditions of nursing staff; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 64, Firearms Registration Act; and then, continue its clause-by-clause consideration of Bill 59, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 92, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 76, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan area;

11 May 2016

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 83, An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing;
 - the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 88, An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry.
-

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting to organize the next steps of the Committee's order of initiative on the tax haven phenomenon.
-

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 74, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

11 May 2016

Government Motions

The Assembly held a debate on the motion that arose from the tabling of the Québec-Korea social security agreement, signed in Québec City on 24 November 2015, on 16 February 2016, by Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie.

This motion reads as follows:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the agreement on social security between the Government of Québec and the Government of the Republic of Korea signed in Québec City on 24 November 2015.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 56 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government; 33 minutes 26 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 4 seconds to the Second Opposition Group; and 7 minutes to the independent Members, subject to a maximum of 2 minutes to the Member for Arthabaska. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

After debate thereon, the motion was carried. Accordingly, this commitment was approved.

At 11.53 o'clock a.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.03 o'clock p.m.

11 May 2016

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Kotto (Bourget) moved:

THAT the National Assembly reaffirm the primacy of French, the official language of Québec;

THAT it reiterate that it is the Québec Government's historical responsibility and daily duty to protect the French language;

THAT it reaffirm that the *Charter of the French language* continues to be of fundamental importance;

THAT, lastly, the National Assembly acknowledge the Court of Appeal of Québec's 28 April 2015 ruling on the language of signs and that it ask the Québec Government to propose the necessary amendments to the *Charter of the French language* to ensure that the French is clearly predominant on commercial signs in Québec.

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for his reply; approximately 51 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government; approximately 30 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes to the Second Opposition Group; and 7 minutes to the independent Members, subject to a maximum of 2 minutes to the Member for Arthabaska. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

11 May 2016

During his address, Mr. Tanguay (LaFontaine) moved:

THAT the motion moved by the Member for Bourget be amended as follows:

By replacing, in the eighth line, the words “28 April 2015 ruling on the language of signs and that it ask the Québec Government to propose the necessary amendments to the *Charter of the French language* to ensure that the French is clearly predominant on commercial signs in Québec” by the words “27 April 2015 ruling on the language of trademark signage and the fact that the Government acted on that ruling by proposing amendments to the Regulation respecting the language of commerce and business adopted under the *Charter of the French language*; that, lastly, the National Assembly underscore the legal force of the regulation governing trademark signage in Québec proposed by the Government”.

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly reaffirm the primacy of French, the official language of Québec;

THAT it reiterate that it is the Québec Government’s historical responsibility and daily duty to protect the French language;

THAT it reaffirm that the Charter of the French language continues to be of fundamental importance;

THAT, lastly, the National Assembly acknowledge the Court of Appeal of Québec’s 27 April 2015 ruling on the language of trademark signage and the fact that the Government acted on that ruling by proposing amendments to the Regulation respecting the language of commerce and business adopted under the *Charter of the French language*;

THAT, lastly, the National Assembly underscore the legal force of the regulation governing trademark signage in Québec proposed by the Government.

11 May 2016

Pursuant to Standing Order 98.1, Mr. Kotto (Bourget) refused the amendment proposed by Mr. Tanguay (LaFontaine).

The debate continued on the main motion moved by Mr. Kotto (Bourget).

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 12 May 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

At 5.00 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 12 May 2016 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President